



# Conosci i tuoi diritti

– per tutti i dipendenti che partecipano  
al progetto di costruzione della Metro  
nella capitale

2019



Tutti i dipendenti che partecipano al progetto di costruzione della Metro e della Light Rail nella capitale hanno diversi diritti contrattuali che devono essere osservati. Questi diritti sono stabiliti dai contratti collettivi per le rispettive categorie professionali. Tutte le imprese devono conformarsi alle normative, e tutti i dipendenti nell'ambito delle categorie professionali hanno gli stessi diritti, indipendentemente dal paese di provenienza.

Questo documento contiene informazioni su alcuni dei diritti dei dipendenti che partecipano al progetto di costruzione della Metro e della Light Rail. In caso di domande, si prega di contattare il proprio rappresentante sindacale o il sindacato. Il datore di lavoro può contattare l'organizzazione dei datori di lavoro della propria società. I dettagli di contatto sono disponibili sull'ultima pagina.

*La cartella "Conosci i tuoi diritti" non è giuridicamente vincolante, ma è solo una guida per capire gli accordi collettivi.*

# Conosci i tuoi diritti

– per tutti i dipendenti che partecipano al progetto di costruzione della Metro nella capitale

## Minimale di retribuzione

La retribuzione viene concordata tra il dipendente e il datore di lavoro. La retribuzione oraria deve essere indicata nel contratto di lavoro e nelle buste paga. La retribuzione oraria non può essere inferiore ai minimali di retribuzione indicati nella tabella. I minimali di retribuzione dipendono dalla categoria professionale. I minimali indicati di seguito sono applicabili a partire da marzo 2018 fino a febbraio 2019. I minimali di retribuzione sono adeguati annualmente conformemente ai contratti collettivi, ma ogni anno possono aver luogo trattative salariali.

<b>Categoria professionale</b>	<b>Minimale di retribuzione</b> (sono applicabili a partire da marzo 2018 fino a febbraio 2019)
<b>Addetto alle casseforme/ferraiolo</b> (contratto collettivo per i settori dei lavori di sterramento e con calcestruzzo)	DKK 124,15/ora
<b>Saldatore</b> (contratto collettivo per lavori con metallo, lamiere, impianti idraulici e tubazioni)	DKK 117,60/ora
<b>Elettricista</b> (contratto collettivo per elettricisti/contratto collettivo elettrico)	DKK 116,50 + supplemento*: DKK 12,70/ora
<b>Installatore di sistemi di ventilazione</b> (contratto collettivo per i settori riscaldamento e idraulico, contratto collettivo per lavori con metallo, lamiere, impianti idraulici e tubazioni)	DKK 117,60 + supplemento*: DKK 10/ora
<b>Installatori, elettricisti e saldatori</b> (assunti nell'ambito del contratto industriale)	DDK 117,65
<b>Muratori</b> (contratto collettivo per muratori e muratori non qualificati, o contratto collettivo per muratori non qualificati)	DKK 123,90 + supplemento* DKK 20 = DKK + qualsiasi supplemento** DKK 2,90/ora
<b>Conducenti</b> (contratto collettivo dei conducenti)	DKK 140,60 + supplemento: DKK 3,80/ora + probabilmente DKK 8,15/ora***
<b>Imbianchini</b> (contratto collettivo tra Danske Malermestre/l'Associazione edile danese e Malerforbundet i Danmark)	DKK 125,85/ora

\*Per gli elettricisti, gli installatori di impianti di ventilazione e i muratori è previsto un supplemento al minimale di retribuzione se il lavoro a cottimo non è previsto. \*\*Per i muratori è previsto un supplemento per gli utensili. Questo è applicabile solo ai muratori qualificati e non ai muratori non qualificati. \*\*\*I conducenti di rimorchi o gru per i quali è richiesto un certificato e i conducenti impiegati da oltre 9 mesi riceveranno un supplemento aggiuntivo.



Per determinare la retribuzione personale, è necessario tenere in considerazione qualifiche, esperienza, livello di istruzione, prestazioni e natura del lavoro. A livello locale, il livello di retribuzione è superiore al minimale di cui sopra. In caso di domande sulla propria retribuzione personale, contattare il sindacato.

### **Contratto di lavoro firmato**

Le attività di lavoro dei dipendenti partecipanti al progetto Metro e Light Rail devono essere documentate per iscritto. Il contratto di lavoro deve essere firmato dal dipendente e dal datore di lavoro. La documentazione deve essere consegnata al dipendente non più tardi di un mese dall'avvio dell'attività di lavoro (per gli elettricisti, entro e non oltre 5 giorni dall'avvio dell'attività di lavoro). Il contratto di lavoro deve indicare la paga oraria, il contratto collettivo applicabile e la data di inizio, così come i dettagli di contatto del dipendente e della società.

### **Busta paga**

I dipendenti devono ricevere una busta paga dettagliata al momento del pagamento del salario. La busta paga deve includere informazioni come: il salario retribuito, indennità di malattia, ferie, orario di lavoro, contributi pensionistici, retribuzione netta, ATP (Arbejdsmarkedets Tillægspension), indennità per mancato guadagno nelle festività nazionali ed eventuali straordinari. Se nella busta paga è presente la voce "importo in acconto", è necessario verificare se corrisponda all'ammontare effettivamente saldato in contanti. Consigliamo di annotare eventuali somme "importo in acconto" versate in

contanti dal datore di lavoro. Prestare attenzione ai requisiti previsti dal contratto collettivo riguardanti le informazioni sulle buste paga!

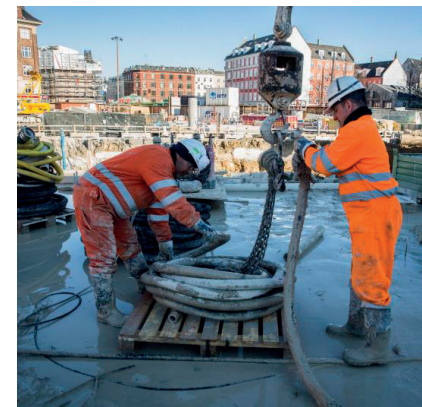
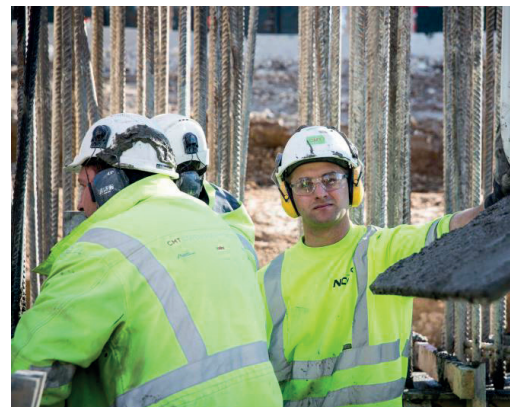
### **L'orario di lavoro**

in Danimarca è normalmente di 37 ore settimanali. Tuttavia, è possibile concordare orari di lavoro speciali con il proprio datore di lavoro. Se si lavora più di 37 ore, si potrebbe avere diritto al pagamento di straordinari in aggiunta alla paga oraria. Il normale orario di lavoro deve essere tra le 06:00 e le 18:00 nei primi cinque o sei giorni della settimana, a seconda del contratto collettivo di riferimento. Altri orari di lavoro devono essere concordati per iscritto tra il dipendente e il datore di lavoro.

In alcuni casi, il normale orario di lavoro giornaliero può essere prolungato con straordinari. La retribuzione effettiva del lavoro straordinario dipenderà dalla categoria professionale del dipendente. In alcuni contratti collettivi, la tariffa per il lavoro straordinario è fissa, mentre in altri casi viene erogato un supplemento del 50-100% rispetto alla tariffa oraria.

Si noti che sono applicabili regolamenti e supplementi speciali se si lavora al di fuori del normale orario di lavoro con un orario scaglionato o nel caso di lavoro a turni in squadre.

Consigliamo inoltre di annotare giornalmente il numero di ore di lavoro prestato ogni giorno. Usare un'agenda o un registro a questo scopo.





### Ruolino dei turni di servizio

Nel caso di lavoro a turni o attività lavorativa al di fuori del normale orario di lavoro su base permanente, il datore di lavoro deve stilare un ruolino dei turni di servizio. Il ruolino deve essere presentato al dipendente in tempo utile, prima dell'inizio del lavoro. La tempistica per la presentazione del ruolino dei turni di servizio può variare, ma il ruolino deve essere ricevuto circa 3-5 giorni prima dell'avvio dell'attività lavorativa, a seconda della categoria professionale di appartenenza.

### Contributo pensionistico professionale

Tutti i dipendenti hanno diritto ai contributi pensionistici professionali. Il contributo è pari al 12% della retribuzione mensile totale; il 4% deve essere versato dal dipendente e il resto dal datore di lavoro. Per i lavoratori che lasciano la Danimarca, sono applicabili regole speciali per l'erogazione dei contributi pensionistici professionali versati in Danimarca. Normalmente, il 40% del contributo pensionistico versato può essere erogato al lavoratore. Il nome dell'istituto di previdenza sociale sarà indicato sul contratto collettivo. Se si tratta di Pension Danmark, è possibile inviare un'e-mail in inglese a [service@pension](mailto:service@pension) o chiamare il numero (+45) 70 12 13 30. Se si tratta di Industriens Pension, è possibile inviare un'e-mail in inglese a [medlemsservice@industrienspension.dk](mailto:medlemsservice@industrienspension.dk) o chiamare il numero (+45) 70 33 70 70.

La maggior parte dei contratti collettivi prevede una copertura sanitaria che rappresenta lo 0,15% della retribuzione, versato dal datore di lavoro. La copertura sanitaria comprende servizi di consulenza telefonici e diverse opzioni di trattamento. In caso di domande, è possibile contattare il proprio istituto di previdenza sociale.

### Ferie

In conformità con la legislazione sulle ferie danese, il dipendente ha diritto a ferie retribuite. Il dipendente matura 2,08 giorni di ferie retribuite per ogni mese di lavoro. La retribuzione per questo periodo di ferie è calcolata sulla base della retribuzione dell'anno precedente ed è pari al 12,5% della retribuzione. Per i dipendenti che non sono cittadini danesi, i regolamenti consentono il saldo dei contributi pensionistici nel momento in cui lasciano la Danimarca.

Ai lavoratori che non lavorano più in Danimarca e lasciano il paese possono essere pagate le ferie maturate non godute. Ulteriori informazioni su: [www.lifeindenmark.borger.dk](http://www.lifeindenmark.borger.dk)

### Lønmodtagernes garantifond (LG) (fondo di garanzia per i lavoratori danesi):

se la società per la quale si lavora presenta istanza di fallimento e il lavoratore non è stato retribuito, il pagamento potrà essere effettuato tramite il fondo di garanzia per i lavoratori danesi. Ciò si applica se il lavoratore è un dipendente di una società danese registrata e anche se opera come dipendente distaccato. Per ulteriori informazioni consultare il sito [lifeindenmark.borger.dk](http://lifeindenmark.borger.dk) o contattare il proprio sindacato.





## **Indennità per mancato guadagno quando una festività nazionale cade in un giorno feriale/giorni festivi supplementari**

Il datore di lavoro versa un importo mensile pari al 9,30% della retribuzione del lavoratore in un conto delle festività nazionali come indennità per mancato guadagno<sup>1</sup>. Ai lavoratori in ferie durante una festività nazionale, invece dello stipendio verrà corrisposto l'equivalente della paga di un giorno, pari a 1.100 DKK, dal proprio conto delle festività nazionali (la tariffa e l'importo dipenderanno dal tipo di contratto collettivo) come indennità per mancato guadagno. La medesima retribuzione dal conto delle festività nazionali deve essere ricevuta come indennità per mancato guadagno se si usufruisce di uno dei cinque giorni di ferie supplementari ai quali si ha diritto conformemente al contratto collettivo, o giorni di ferie conformemente al contratto collettivo, per es. il 1° maggio.

## **Pagamento delle imposte**

Tutti i dipendenti devono pagare le imposte in Danimarca. È possibile richiedere il tesserino fiscale visitando il sito [www.skat.dk/english](http://www.skat.dk/english). In caso di domande riguardanti il pagamento delle imposte, contattare SKAT (le autorità fiscali danesi) tramite la linea telefonica in lingua inglese per i dipendenti e le aziende che lavorano al progetto di costruzione della Metro; n. tel. (+45) 72 22 27 90 (orario di apertura – giorni feriali dalle 10.00 alle 12.00).

Al termine del periodo lavorativo in Danimarca, è necessario compilare un modulo con informazioni aggiuntive per la dichiarazione dei redditi annuale (04.069). Il modulo è disponibile in diverse lingue al seguente indirizzo: [www.skat.dk/blanketter](http://www.skat.dk/blanketter).

**ATTENZIONE** – non chiudere il proprio conto bancario in Danimarca fino a quando tutte le questioni fiscali non sono state risolte.

## **Malattia**

Ogni dipendente ha diritto a un'indennità di malattia se è stato assunto dalla società per almeno due o tre mesi. Il periodo durante il quale si ha diritto all'indennità di malattia dipende dalla categoria professionale di appartenenza. Se il lavoratore ha prestato servizio per la società per meno di due o tre mesi, in caso di malattia può avere diritto all'indennità di malattia se i requisiti della Legge danese sulle prestazioni in caso di malattia o parto sono soddisfatti relativamente al datore di lavoro.

<sup>1</sup>La tariffa varia in base ai diversi contratti i collettivi e conseguentemente in base alla categoria professionale di appartenenza. Per i conducenti, la tariffa è inferiore ma è previsto uno speciale importo di risparmio che può essere versato annualmente a giugno o alla fine del rapporto di lavoro.

Si ricorda che è necessario ottenere una tessera di assicurazione sanitaria nazionale. In caso di domande per le autorità, per esempio sull'assicurazione sanitaria nazionale, contattare gli International Citizen Services al numero (+45) 33 66 33 66 (inglese).

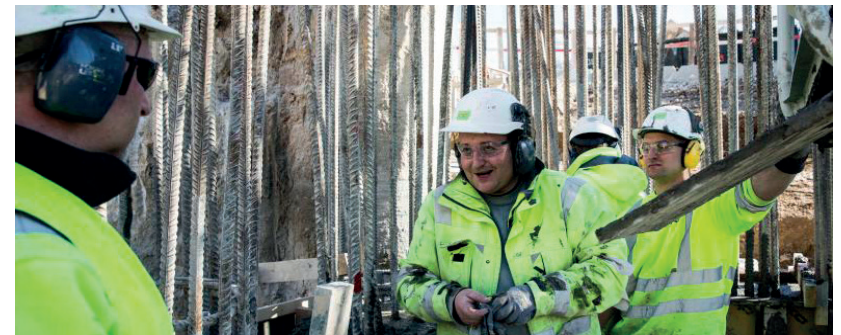
## **Sindacati e fondo di disoccupazione**

Il dipendente può decidere se iscriversi a un sindacato danese e a un fondo di disoccupazione. Il fondo di disoccupazione è l'assicurazione contro la disoccupazione del lavoratore. Il sindacato lavora per salvaguardare i diritti dei lavoratori. Il sindacato stipula accordi collettivi con i rappresentanti delle organizzazioni dei datori di lavoro. Contribuisce inoltre a definire i termini di retribuzione e le condizioni di lavoro complessive dei lavoratori. Molti dei dipendenti locali sono iscritti a un sindacato o a un fondo di disoccupazione. Il sindacato assiste tutti i membri in caso di problemi con il datore di lavoro, per esempio se non si riceve la retribuzione corretta.

## **Rappresentanti dei sindacati**

I rappresentanti dei sindacati svolgono un ruolo importante sul posto di lavoro in Danimarca. Rappresentanti dei sindacati eletti sono presenti nelle diverse imprese che partecipano al progetto di costruzione della Metro e della Light Rail. Il rappresentante sindacale rappresenta i dipendenti e fa da tramite con l'azienda. Il rappresentante sindacale deve impegnarsi a consolidare buoni rapporti tra i dipendenti e la dirigenza della società e mantenere i contatti con il sindacato.

Perché i dipendenti possano usufruire del loro diritto di eleggere un rappresentante, l'azienda deve avere almeno cinque dipendenti membri del sindacato. Per essere eletto, il rappresentante dei lavoratori deve essere anche un membro del sindacato.



## Altri regolamenti

Possono applicarsi altri regolamenti e diritti, non descritti in questa sede. In caso di dubbi o domande, o se si sospetta che i propri diritti non siano rispettati, contattare il proprio sindacato.



## Dettagli di contatto:

### Fagforbund

**Addetto  
cassaforma/  
ferraiolo/  
carpentiere  
cassaforma/  
Carpentiere/  
falegname/  
muratore**

**3F BJMF**  
Elo Hansen  
Tel. n.: (+45) 23 45 73 92  
E-mail: elo.hansen@3f.dk

Monika Agnieszka Wozniak  
(polacco)  
Tel. n.: (+45) 27 77 36 00  
E-mail: Monika.wozniak@3f.dk

Giuseppe D'Oriano  
(italiano)  
Tel. n.: (+45) 28 92 75 55  
E-mail: giuseppe.doriano@3f.dk

(lavoro qualificato e non qualificato non coperto dalle seguenti occupazioni)

Kati Niculae  
(rumeno)  
Tel. n.: (+45) 27 77 35 99  
E-mail: Kati.niculae@3f.dk

Veronika Kirska  
(portoghese, russo)  
Tel. n.: (+45) 28 29 87 54  
E-mail: veronika.kirska@3f.dk

### Conducenti

**3F Københavns Chauffører  
(Conducenti di Copenhagen)**  
Harald Fabricius  
Tel. n.: (+45) 88 92 27 72, (+45) 40 14 44 59  
E-mail: harald.fabricius@3f.dk

### Elettricista

**Dansk El-Forbund (sindacato danese degli elettricisti)**  
Niels Berglöv  
Tel. n.: (+45) 35 86 50 00,  
(+45) 40 45 63 16  
E-mail: nbe@def.dk, kbh@def.dk

Lars Kræmer  
Tel. n.: (+45) 23 30 42 18  
E-mail: lak@def.dk

### Imbianchini

**Malerforbundet**  
Jesper Carl  
Tel. n.: (+45) 40 49 25 90  
E-mail: jec@maler.dk

Jimi Pedersen  
Tel. n.: (+45) 40 42 51 96  
E-mail: jip@maler.dk

### Saldatore

**Dansk Metal (sindacato danese dei metalmeccanici)**  
Flemming Andersen  
Tel. n.: (+45) 33 63 28 32  
E-mail: fln@danskmetal.dk

### Impianti di riscaldamento e idraulici/ Installatore impianti ventilazione

**Sindacato dei lavoratori dei settori riscaldamento, idraulico e ventilazione**  
Lars Andersen  
Tel. n.: (+45) 26 88 20 70  
E-mail: la@blikroer.dk

**Dansk Metal (sindacato danese dei metalmeccanici)**  
Flemming Andersen  
Tel. n.: (+45) 33 63 28 32  
E-mail: fln@danskmetal.dk

### Società

#### Associazione edile danese

Nørre Voldgade 106  
DK-1358 København K  
Tel. n.: (+45) 72 16 00 00

#### Confederazione industriale danese

H.C. Andersens Boulevard 18  
DK-1787 København V  
Tel. n.: (+45) 33 77 33 77

#### Tekniq

Paul Bergsøes vej 6  
DK-2600 Glostrup  
Tel. n.: (+45) 43 43 60 00  
E-mail: foreign@teknig.dk

### Entrepreneurer

#### Tunn3L

David Alonso  
Tel. n.: (+45) 30 18 30 03  
E-mail: david.alonso@tunn3lv.com

Mai-Britt Langborg  
Tel. n.: (+45) 30 18 29 00  
E-mail: mai-britt.langborg@tunn3lv.com

Whistle-Blowing Hotline  
(External & Anonymous)  
Tel. n.: (+49) 3088 625 254

Compliance  
E-mail: compliance@tunn3lv.com

### Bygherre

#### Metroselskabet

Bo Rasmussen  
Tel. n.: (+45) 72 42 46 04  
E-mail: bor@m.dk



FAGLIGT FÆLLES FORBUND



Dansk Industri



TUNN3L



BLIK&RØR  
ARBEJDERFORBUNDET



DANSK  
METAL

dansk  
byggeri

DANSK EL-FORBUND



TEKNIQ  
INSTALLØRERNES ORGANISATION



MALERFORBUNDET